

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 13:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Okazujcie posłuszeństwo przewodzącym wami i poddawajcie się oni bowiem czuwają nad duszami waszymi jak rachunek którzy mają oddać aby z radością to czyniliby i nie wzdychając niekorzystne bowiem wam to
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bądźcie posłuszni swoim przewodzącym* i ulegajcie (im), oni bowiem czuwają nad waszymi duszami** i zdadzą z tego sprawę;*** aby mogli czynić to z radością, a nie z narzekaniem, bo to nie wyszłoby wam na korzyść.****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Ulegajcie dowodzącym wami i poddawajcie się, oni bowiem trwają bez snu* dla dusz waszych, ponieważ rachunek mają oddać, aby z radością to czyniliby i nie wzdychając, niekorzystne bowiem (dla) was to. ⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Okazujcie posłuszeństwo przewodzącym wami i poddawajcie się oni bowiem czuwają nad duszami waszymi jak rachunek którzy mają oddać aby z radością to czyniliby i nie wzdychając niekorzystne bowiem wam to

¹⁾ <x>530 16:16</x>; <x>590 5:12</x>; <x>670 5:5</x>

²⁾ <x>510 20:28-31</x>; <x>670 5:2</x>

³⁾ <x>660 3:1</x>

⁴⁾ O postawie wierzących wobec ich przewodników wiary, tzn. apostołów (misjonarzy) i prezbiterów (starszych) mówią jeszcze: <x>650 10:7</x>; <x>670 5:1-5</x>.

⁵⁾ Metafora starania, troski, czuwania.